

# Verordnungsblatt

## für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń  
dla Generalnego Gubernatorstwa

<b>1942</b>	Ausgegeben zu Krakau, den 10. Oktober 1942 Wydano w Krakau, dnia 10 października 1942 r.	<b>Nr. 84</b>
-------------	---	---------------

Tag dzień	Inhalt/Treść	Seite strona
14. 9. 42	Verordnung über den Aufbau der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft . . .	561
	Rozporządzenie o organizacji Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna . . .	561
24. 9. 42	Verordnung über den Aufbau der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft	567
	Rozporządzenie o organizacji Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo	567
19. 9. 42	Zweite Durchführungsvorschrift zur Verordnung über die Einführung eines Mineralölmonopols . . .	574
	Drugie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego . . .	574
22. 9. 42	Anordnung über die Gewerbesteuer im Distrikt Galizien . . .	575
	Zarządzenie w sprawie podatku przemysłowego w Okręgu Galizien (Galicja) . . .	575

### Verordnung

#### über den Aufbau der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft.

Vom 14. September 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

#### Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft.

##### § 1

Die Hauptgruppe für Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement und die Hauptgruppen für Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern für die Gesamtwirtschaft in den Distrikten erhalten jeweils die Bezeichnung „Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft“. § 3 Abs. 1 Nr. 3 der Verordnung über die Bildung von Kammern für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement vom 3. März 1941 (VBIGG. S. 87) wird insoweit geändert.

#### Gliederung.

##### § 2

(1) Die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern gliedern sich in die Gruppen:

Erzeugerbetriebe,  
Forstliche Nebennutzungsbetriebe,  
Bearbeiter- und Verarbeiterbetriebe,  
Verteilerbetriebe.

### Rozporządzenie

#### o organizacji Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna.

Z dnia 14 września 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

#### Grupa Główna, Gospodarka Leśna i Drzewna.

##### § 1

Grupa Główna dla Gospodarki Leśnej i Drzewnej w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie i Grupy Główne dla Gospodarki Leśnej i Drzewnej w Izbach Okręgowych dla Gospodarki Ogólnej w okręgach otrzymują każdorazowo nazwę „Grupa Główna, Gospodarka Leśna i Drzewna“. § 3 ust. 1 p. 3 rozporządzenia o utworzeniu Izb Dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 3 marca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 87) zmienia się w tej mierze.

#### Podział.

##### § 2

(1) Grupa Główna, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i Grupy Główne, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych dzielą się na grupy:

zakłady produkcyjne,  
zakłady uboczne użytkowania lasów,  
zakłady obróbki i przeróbki,  
zakłady rozdzielcze.



(2) Innerhalb der Gruppen in der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und innerhalb der Gruppen in den Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern können durch Anordnung des Leiters der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer mit Zustimmung des Regierungskommissars der Zentralkammer weitere Untergliederungen errichtet werden; die Errichtung erfolgt durch Verkündung der Anordnung im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement.

(3) Die Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern sind die bezirklichen Untergliederungen der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer. Dies gilt entsprechend für die Untergliederungen.

(4) Die Zugehörigkeit zu Gruppen und weiteren Untergliederungen wird durch Anordnung oder Verfügung des Leiters der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer festgesetzt; die Anordnungen sind im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement zu verkünden, die Verfügungen sind schriftlich mitzuteilen. In Zweifelsfällen entscheidet der Regierungskommissar der Zentralkammer endgültig.

#### Rechtsnatur.

##### § 3

(1) Die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern sowie die Gruppen in der Zentralkammer und in den Distriktskammern sind rechtsfähig.

(2) Die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern führen ein Siegel gemäß § 6 der Verordnung über die Führung von Dienstsiegeln im Generalgouvernement vom 12. September 1941 (VBIGG. S. 545).

#### Mitgliedschaft.

##### § 4

(1) Mitglieder der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der örtlich zuständigen Distriktskammer sind kraft Gesetzes

1. Forstbetriebe und forstliche Nebennutzungsbetriebe im Generalgouvernement einschließlich derjenigen der öffentlichen Hand,
2. Unternehmer und Unternehmen (natürliche und juristische Personen einschließlich derjenigen der öffentlichen Hand) der Holzwirtschaft im Generalgouvernement, soweit sie als Bearbeiter- oder Verarbeiterbetriebe in ihrer Produktion ausschlaggebend vom Rohholz (Rundholz) abhängig sind,
3. Handels- und Maklerbetriebe, soweit sie sich mit der Verteilung und Vermittlung von Forsterzeugnissen, Forstnebenerzeugnissen oder holzwirtschaftlichen Erzeugnissen der Betriebe im Sinne von Nr. 2 befassen,
4. Unternehmer und Unternehmen (natürliche und juristische Personen einschließlich derjenigen der öffentlichen Hand) der Torfwirtschaft im Generalgouvernement, die Torf-

(2) Wewnątrz grup w Grupie Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i wewnątrz grup w Grupach Głównych, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych mogą być drogą zarządzenia kierownika Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej za zgodą Komisarza Rządu Izby Centralnej utworzone dalsze pododdziały; utworzenie następuje przez ogłoszenie zarządzenia w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa.

(3) Grupy Główne, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych są obwodowymi pododdziałami Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej. To samo obowiązuje odpowiednio w stosunku do pododdziałów.

(4) Przynależność do grup i dalszych pododdziałów ustala kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej drogą zarządzenia lub dyspozycji; zarządzenia należy ogłaszać w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa, dyspozycje należy podawać do wiadomości pisemnie. W wypadkach wątpliwych rozstrzyga ostatecznie Komisarz Rządu Izby Centralnej.

#### Charakter prawny.

##### § 3

(1) Grupa Główna, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i Grupy Główne, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych jak również grupy w Izbie Centralnej i w Izbach Okręgowych posiadają zdolność prawną.

(2) Grupa Główna, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i Grupy Główne, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych używają pieczęci według § 6 rozporządzenia o używaniu pieczęci służbowych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 12 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 545).

#### Członkostwo.

##### § 4

(1) Członkami Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w miejscowo właściwych Izbach Okręgowych są z mocy prawa

1. zakłady leśne i zakłady uboczne użytkowania lasów w Generalnym Gubernatorstwie łącznie z zakładami publiczno-prawnymi,
2. przedsiębiorcy i przedsiębiorstwa (osoby fizyczne i prawne łącznie z zakładami publiczno-prawnymi) gospodarki drzewnej w Generalnym Gubernatorstwie, o ile jako zakłady obróbki i przeróbki zależne są decydująco w swojej produkcji od surowca drzewnego (okraglaków),
3. zakłady handlowe i maklerskie, o ile zajmują się rozdziałem i pośrednictwem produktów leśnych, leśnych produktów ubocznych lub produktów drzewno-gospodarczych przedsiębiorstw w myśl p. 2,
4. przedsiębiorcy i przedsiębiorstwa (osoby fizyczne i prawne, łącznie z zakładami publiczno-prawnymi) gospodarki torfowej w Generalnym Gubernatorstwie, uprawiają-



ausbeutung oder Torfverarbeitung betreiben (§ 1 Abs. 1 der Verordnung über die Torf-ausbeutung im Generalgouvernement vom 22. April 1941 — VBIGG. S. 235).

(2) Über die Abgrenzung des Mitgliederkreises sowie bei Meinungsverschiedenheiten über die Mitgliedschaft bei den Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft im Verhältnis zu anderen Hauptgruppen entscheidet der Regierungskommissar der Zentralkammer endgültig.

### § 5

(1) Niederlassungen von im Deutschen Reich ansässigen oder von ausländischen Unternehmern und Unternehmen der Forst-, Holz- und Torfwirtschaft im Generalgouvernement (§ 4) sind Mitglieder der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der örtlich zuständigen Distriktskammer.

(2) Das gleiche gilt von nicht im Generalgouvernement ansässigen Unternehmern und Unternehmen, die ohne Begründung einer Niederlassung im Generalgouvernement sich regelmäßig in der Forst-, Holz- und Torfwirtschaft (§ 4) betätigen. Bei Meinungsverschiedenheiten darüber, ob im Generalgouvernement regelmäßig eine solche Tätigkeit ausgeübt wird, entscheidet die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten).

### § 6

Unternehmer und Unternehmen der Forst-, Holz- und Torfwirtschaft (§ 4), die nach Inkrafttreten dieser Verordnung ihre Tätigkeit beginnen oder beenden, haben dies bei der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer anzumelden und dieser die für die Feststellung der Mitgliedschaft notwendigen Auskünfte zu erteilen.

### § 7

Die Mitgliedschaft bei der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer sowie bei der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft bei der örtlich zuständigen Distriktskammer endet mit der dauernden Einstellung der die Mitgliedschaft begründenden Tätigkeit.

### Aufgaben der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft.

### § 8

Die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und ihre Untergliederungen haben die Mitglieder fachlich zu beraten, zu betreuen und zur Mitarbeit an den Zielen der Regierung des Generalgouvernements heranzuziehen.

### § 9

Die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer ist für den Bereich der Forst-, Holz- und Torfwirtschaft die ausschließliche Vertretung aller Mitglieder. Die Mitgliedschaft von Unternehmern und Unternehmen der Forst-, Holz- und Torfwirtschaft bei anderen Hauptgruppen

ce eksploatację lub przeróbkę torfu (§ 1 ust. 1 rozporządzenia o eksploatacji torfu w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 22 kwietnia 1941 r. — Dz. Rozp. GG. str. 235).

(2) W sprawie ustalenia grona członków jako też w razie różnicy zdań co do członkostwa w Głównych Grupach, Gospodarki Leśnej i Drzewnej w stosunku do innych grup głównych rozstrzyga ostatecznie Komisarz Rządu w Izbie Centralnej.

### § 5

(1) Filie osiadłych w Rzeszy lub zagranicznych przedsiębiorców i przedsiębiorstw gospodarki leśnej, drzewnej i torfowej w Generalnym Gubernatorstwie (§ 4) są członkami Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w miejscowo właściwej Izbie Okręgowej.

(2) To samo odnosi się do nieosiadłych w Generalnym Gubernatorstwie przedsiębiorców i przedsiębiorstw, którzy bez założenia filii w Generalnym Gubernatorstwie biorą regularnie czynny udział w gospodarce leśnej, drzewnej i torfowej (§ 4). W razie różnicy zdań co do tego, czy w Generalnym Gubernatorstwie wykonuje się regularnie działalność przemysłową, rozstrzyga Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów).

### § 6

Przedsiębiorcy i przedsiębiorstwa gospodarki leśnej, drzewnej i torfowej (§ 4), rozpoczynający lub kończący swoją działalność po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, winni zgłosić to właściwej Grupie Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i udzielić jej koniecznych informacji, niezbędnych dla stwierdzenia członkostwa.

### § 7

Członkostwo kończy się w Grupie Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej jak również w Grupie Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna przy właściwej miejscowo Izbie Okręgowej z chwilą stałego wstrzymania działalności, uzasadniającej członkostwo.

### Zadania Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna.

### § 8

Grupa Główna, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i jej pododdziały winny udzielać członkom fachowych rad, opiekować się nimi i powoływać do współpracy przy realizowaniu celów Rządu Generalnego Gubernatorstwa.

### § 9

Grupa Główna, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej jest dla zakresu gospodarki leśnej, drzewnej i torfowej wyłącznym przedstawicielstwem wszystkich członków. Nie wyklucza to członkostwa przedsiębiorców i przedsiębiorstw gospodarki leśnej, drzewnej i torfowej w innych



(§ 3 Abs. 1 der Verordnung über die Bildung von Kammern für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement vom 3. März 1941 — VBIGG. S. 87) wird hierdurch nicht ausgeschlossen.

### § 10

Die Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern übernehmen die Aufgaben und Befugnisse der Industrie- und Handelskammern hinsichtlich ihrer Mitglieder.

### Pflichten der Mitglieder.

#### § 11

Die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und ihre Untergliederungen können die Mitglieder zur Mitarbeit heranziehen. Die Mitglieder haben den Weisungen, die die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und ihre Untergliederungen im Rahmen ihrer Aufgaben erteilen, Folge zu leisten sowie die für die Durchführung der Aufgaben der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft und ihrer Untergliederungen notwendigen Auskünfte zu geben.

### Leitung und Geschäftsführung der Hauptgruppe und ihrer Untergliederungen.

#### § 12

(1) Für die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern werden gemäß § 8 der Verordnung über die Bildung von Kammern für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement vom 3. März 1941 (VBIGG. S. 87) in der Fassung der Änderungsverordnung vom 22. Dezember 1941 (VBIGG. S. 741) je ein Leiter und je ein Geschäftsführer bestellt.

(2) Für jede Gruppe und weitere Untergliederung der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer kann durch den Leiter der Hauptgruppe ein Geschäftsführer bestellt werden.

(3) Für jede Gruppe der Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern kann durch den Leiter der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern im Einvernehmen mit dem Leiter der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer ein Geschäftsführer bestellt werden.

(4) Für die Bestellung der Vertreter der Geschäftsführer und die Abberufung der Leiter und Geschäftsführer sowie deren Vertreter gelten die Absätze 1 bis 3 entsprechend.

### Gesetzliche Vertretung der Hauptgruppe und ihrer Untergliederungen.

#### § 13

(1) Die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern werden von ihrem Leiter, im Falle seiner Verhinderung von ihrem Geschäftsführer gesetzlich

grupach głównych (§ 3 ust. 1 rozporządzenia o utworzeniu Izb dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 3 marca 1941 r. — Dz. Rozp. GG. str. 87).

### § 10

Grupy Główne, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych przejmują zadania i upoważnienia izb przemysłowo-handlowych odnośnie do swoich członków.

### Obowiązki członków.

#### § 11

Grupa Główna, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i jej pododdziały mogą powołać członków do współpracy. Członkowie winni stosować się do instrukcyj, udzielanych przez Grupę Główną, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i jej pododdziały w granicach swoich zadań, jak również udzielać informacji, niezbędnych do wykonania zadań Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna i jej pododdziałów.

### Kierownictwo i prowadzenie spraw Grupy Głównej i jej pododdziałów.

#### § 12

(1) Dla Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i dla Grup Głównych, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych ustanawia się po jednym kierownikowi i po jednym zarządcy stosownie do § 8 rozporządzenia o utworzeniu Izb dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 3 marca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 87) w brzmieniu rozporządzenia zmieniającego z dnia 22 grudnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 741).

(2) Dla każdej grupy i dalszego pododdziału Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej może kierownik Grupy Głównej ustanowić jednego zarządcę.

(3) Dla każdej grupy Grup Głównych, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych może kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych w porozumieniu z kierownikiem Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej ustanowić jednego zarządcę.

(4) Odnośnie do ustanawiania zastępców zarządców i odwoływania kierowników i zarządców jako też ich zastępców obowiązują odpowiednio ustępy 1 do 3.

### Ustawowe zastępstwo Grupy Głównej i jej pododdziałów.

#### § 13

(1) Grupę Główną, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i Grupy Główne, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych zastępuje ustawowo ich kierownik, w razie przeszkody — ich zarządca. Jeżeli nie ustanowiono za-



vertreten. Ist ein Geschäftsführer nicht bestellt, so werden die Gruppen vom Leiter, im Falle seiner Verhinderung vom Geschäftsführer der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer bzw. der Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern gesetzlich vertreten.

(2) Der Umfang der gesetzlichen Vertretungsmacht kann durch die Satzungen beschränkt werden (§ 15). Die Beschränkung der gesetzlichen Vertretungsmacht wirkt gegen Dritte, wenn die betreffende Bestimmung der Satzung im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement veröffentlicht wird.

(3) Die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und ihre Untergliederungen sind für den Schaden verantwortlich, den ihre gesetzlichen Vertreter durch eine in Ausführung der ihnen zustehenden Verrichtungen begangene schuldhaftige Handlung einem Dritten zufügen.

#### **Haushalt der Hauptgruppe und ihrer Untergliederungen.**

##### **§ 14**

(1) Die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern stellen Haushaltspläne auf. Diese bilden einen Abschnitt der Haushaltspläne der Zentralkammer bzw. der Distriktskammern.

(2) Der Haushaltsplan der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer bedarf der Genehmigung des Regierungskommissars der Zentralkammer, der darüber nach Anhörung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilungen Forsten und Finanzen) entscheidet.

(3) Die Haushaltspläne der Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern bedürfen der Genehmigung des Regierungskommissars der Distriktskammer. Der Regierungskommissar der Distriktskammer hat die Zustimmung des Regierungskommissars der Zentralkammer einzuholen; der Regierungskommissar der Zentralkammer entscheidet nach Anhörung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilungen Forsten und Finanzen).

#### **Beiträge und Gebühren.**

##### **§ 15**

(1) Die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer erläßt mit Genehmigung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilungen Forsten und Finanzen) Beitrags- und Gebührenordnungen.

(2) Rückständige Beiträge und Gebühren werden durch die Steuerämter zwangsweise beigetrieben.

#### **Satzungen.**

##### **§ 16**

Der Leiter der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer erläßt die Satzungen der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und der Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distrikts-

rädey, to grupy zastępuje ustawowo kierownik, w razie przeszkody — zarządca Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej wzgl. Grup Głównych, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych.

(2) Zakres ustawowego uprawnienia do zastępstwa może być ograniczony statutami (§ 15). Ograniczenie ustawowego uprawnienia do zastępstwa działa przeciw osobom trzecim, jeśli odnośne postanowienie statutu ogłoszone będzie w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa.

(3) Grupa Główna, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i jej pododdziały odpowiadają za szkodę, którą wyrządzają osobie trzeciej ich ustawowi zastępcy zawinionym działaniem, dokonanym w wykonywaniu przysługujących im funkcji.

#### **Budżet Grupy Głównej i jej pododdziałów.**

##### **§ 14**

(1) Grupa Główna, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i Grupy Główne, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych układają budżety. Tworzą one dział budżetów Izby Centralnej wzgl. Izb Okręgowych.

(2) Budżet Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej wymaga zatwierdzenia Komisarza Rządu Izby Centralnej, który rozstrzyga o tym po wysłuchaniu Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównych Wydziałów Gospodarki i Finansów).

(3) Budżety Grup Głównych, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych wymagają zatwierdzenia Komisarza Rządu Izby Okręgowej. Komisarz Rządu Izby Okręgowej winien uzyskać zgodę Komisarza Rządu Izby Centralnej; Komisarz Rządu Izby Centralnej rozstrzyga po wysłuchaniu Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównych Wydziałów Lasów i Finansów).

#### **Składki i opłaty.**

##### **§ 15**

(1) Grupa Główna, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej wydaje za zezwoleniem Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównych Wydziałów Lasów i Finansów) regulaminy składek i opłat.

(2) Zaległe składki i opłaty ściągają przymusowo urzędy skarbowe.

#### **Statuty.**

##### **§ 16**

Kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej wydaje statuty Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i Grup Głównych, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych jak



kammern sowie die Satzungen der Gruppen. Die Satzungen bedürfen der Genehmigung des Regierungskommissars der Zentralkammer, der nach Anhörung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) entscheidet.

### Strafbestimmungen.

#### § 17

(1) Wer es unternimmt, den Weisungen der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und deren Untergliederungen zuwiderzuhandeln oder Auskünfte unrichtig oder unvollständig zu erteilen, wird mit einer Ordnungsstrafe bis zu 20 000 Zloty für jeden Fall der Zuwiderhandlung bestraft.

(2) Den Strafbescheid erläßt der Leiter der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer.

(3) Gegen den Strafbescheid ist die Beschwerde zulässig. Die Beschwerde ist binnen zwei Wochen nach Zustellung des Strafbescheides bei der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) einzulegen. Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) entscheidet endgültig.

(4) Die Ordnungsstrafe wird durch die Steuerämter zwangsweise beigetrieben.

(5) Erscheint eine Ordnungsstrafe nicht ausreichend, so gibt der Leiter der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer die Sache an die deutsche Anklagebehörde ab.

(6) Das Gericht kann auf Gefängnis und auf Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder auf eine dieser Strafen erkennen.

### Schlußbestimmungen.

#### § 18

(1) Der Regierungskommissar der Zentralkammer wird ermächtigt, im Rahmen des § 7 Abs. 1 der Verordnung über die Bildung von Kammern für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement vom 3. März 1941 (VBIGG. S. 87) Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen. Er ist befugt, die Ermächtigung teilweise auf die Regierungskommissare der Distriktskammern zu übertragen.

(2) Die Anordnungen sind im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement zu verkünden.

#### § 19

Wegen eines Schadens, der durch Maßnahmen zum Vollzuge dieser Verordnung entsteht, wird unbeschadet der Vorschrift des § 12 Abs. 3 keine Entschädigung gewährt.

#### § 20

(1) Diese Verordnung tritt am 15. Oktober 1942 in Kraft.

(2) Die Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Forst- und Holzwirtschaft in den Distriktskammern sowie die bereits bestehenden Gruppen erhalten mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung Rechtsfähigkeit. Soweit die Gruppen noch nicht bestehen, sind sie mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung errichtet.

również statuty grup. Statuty wymagają zatwierdzenia Komisarza Rządu Izby Centralnej, który rozstrzyga po wysłuchaniu Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Lasów).

### Postanowienia karne.

#### § 17

(1) Kto przedsięwziera działania celem wykroczenia przeciw instrukcjom Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i jej pododdziałów lub udziela informacji nieprawdziwych lub niewyczerpujących, podlega karze porządkowej do 20 000 złotych za każdy wypadek wykroczenia.

(2) Orzeczenie karne wydaje kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej.

(3) Na orzeczenie karne dopuszczalne jest zażalenie. Zażalenie należy wnieść w przeciągu dwu tygodni po doręczeniu orzeczenia karnego do Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Lasów). Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów) rozstrzyga ostatecznie.

(4) Karę porządkową ściągają przymusowo urzędy skarbowe.

(5) Jeżeli kara porządkowa wydaje się niewystarczająca, to kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej odstepuje sprawę niemieckiej władzy oskarżenia.

(6) Sąd orzec może karę więzienia i grzywnę do nieograniczonej wysokości lub jedną z tych kar.

### Postanowienia końcowe.

#### § 18

(1) Upoważnia się Komisarza Rządu Izby Centralnej do wydawania w granicach § 7 ust. 1 rozporządzenia o utworzeniu Izb dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 3 marca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 87) zarządzeń do niniejszego rozporządzenia. Upoważniony on jest do przenoszenia upoważnienia częściowo na Komisarzy Rządu Izb Okręgowych.

(2) Zarządzenia należy ogłaszać w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa.

#### § 19

Z powodu szkody, wynikłej wskutek zarządzeń celem wykonania niniejszego rozporządzenia, bez ujmy dla przepisu § 12 ust. 3, nie przyznaje się żadnego odszkodowania.

#### § 20

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 października 1942 r.

(2) Grupa Główna, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i Grupy Główne, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbach Okręgowych jak również już istniejące grupy otrzymują z chwilą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia zdolność prawną. O ile grupy jeszcze nie istnieją, utworzone są one z chwilą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.



(3) Die vor Inkrafttreten dieser Verordnung getroffenen Maßnahmen und Verfügungen der Hauptgruppe Forst- und Holzwirtschaft in der Zentralkammer und ihrer Untergliederungen behalten ihre Wirksamkeit, soweit sie vom Regierungskommissar der Zentralkammer bestätigt werden.

K r a k a u, den 14. September 1942.

**Der Generalgouverneur**  
In Vertretung  
**Bühler**

(3) Środki i dyspozycje, powzięte przez Grupę Główną, Gospodarka Leśna i Drzewna w Izbie Centralnej i jej pododdziały przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia, zachowują moc obowiązującą, o ile będą zatwierdzone przez Komisarza Rządu Izby Centralnej.

K r a k a u, dnia 14 września 1942 r.

**Generalny Gubernator**  
W zastępstwie  
**Bühler**

## Verordnung

**über den Aufbau der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft.**

Vom 24. September 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

### **Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft.**

#### § 1

Die Hauptgruppe für Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement und die Hauptgruppen für Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern für die Gesamtwirtschaft in den Distrikten erhalten jeweils die Bezeichnung „Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft“. § 3 Abs. 1 Nr. 2 der Verordnung über die Bildung von Kammern für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement vom 3. März 1941 (VBIGG. S. 87) wird insoweit abgeändert.

### **Gliederung.**

#### § 2

Die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern gliedern sich in die Gruppen:

Landwirtschaft,  
Ernährungswirtschaft und  
Landarbeitstechnik.

#### § 3

(1) Die Gruppe Landwirtschaft in der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer gliedert sich in die Hauptverbände:

Landbau,  
Pflanzenzucht,  
Tierzucht,  
Gartenbau und  
Fischerei.

(2) Die Gruppe Landwirtschaft in der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern kann durch Anordnung des Leiters der Hauptgruppe Ernährungs- und Land-

## Rozporządzenie

**o organizacji Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo.**

Z dnia 24 września 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

### **Grupa Główna, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo.**

#### § 1

Grupa Główna dla Gospodarki Wyżywienia i Rolnictwa w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie i Grupy Główne dla Gospodarki Wyżywienia i Rolnictwa w Izbach Okręgowych dla Gospodarki Ogólnej w okręgach otrzymują każdorazowo nazwę „Grupa Główna, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo“. § 3 ust. 1 p. 2 rozporządzenia o utworzeniu Izby dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 3 marca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 87) zmienia się w tej mierze.

### **Podział.**

#### § 2

Grupa Główna, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i Grupy Główne, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych dzielą się na grupy:

gospodarka rolna,  
gospodarka wyżywienia oraz  
technika robót rolnych.

#### § 3

(1) Grupa gospodarka rolna w Grupie Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej dzieli się na związki główne:

uprawa roli,  
hodowla roślin,  
hodowla zwierząt,  
ogrodnictwo oraz  
rybołówstwo.

(2) Grupa gospodarka rolna w Grupie Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych może być podzielona na związki główne drogą zarządzenia kierownika Grupy



wirtschaft in der Zentralkammer mit Zustimmung des Regierungskommissars der Zentralkammer in Verbände gegliedert werden; die Errichtung der Verbände erfolgt durch Verkündung der Anordnung im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement.

## § 4

(1) Die Gruppe Ernährungswirtschaft in der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer gliedert sich in die Hauptverbände:

Getreide- und Futtermittelwirtschaft,  
Kartoffelwirtschaft,  
Gartenbauwirtschaft,  
Zucker- und Süßwarenwirtschaft,  
Viehwirtschaft,  
Eier- und Geflügelwirtschaft,  
Fischwirtschaft,  
Milch- und Fettwirtschaft,  
Brauwirtschaft,  
Nähr- und Genußmittelwirtschaft,  
Landwirtschaftliche Nebenerzeugnisse,  
Gaststätten- und Speisewirtschaftsbetriebe.

(2) Die Gruppe Ernährungswirtschaft in der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern gliedert sich in die Verbände:

Getreide- und Futtermittelwirtschaft,  
Kartoffelwirtschaft,  
Gartenbauwirtschaft,  
Zucker- und Süßwarenwirtschaft,  
Viehwirtschaft,  
Eier- und Geflügelwirtschaft,  
Fischwirtschaft,  
Milch- und Fettwirtschaft,  
Brauwirtschaft,  
Nähr- und Genußmittelwirtschaft,  
Landwirtschaftliche Nebenerzeugnisse,  
Gaststätten- und Speisewirtschaftsbetriebe.

(3) Sind innerhalb der Gruppe Ernährungswirtschaft in der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern Verbände der in Abs. 2 genannten Art nicht errichtet, so kann nach Bedarf durch den Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer mit Zustimmung des Regierungskommissars der Zentralkammer an Stelle eines Verbandes eine Außenstelle des entsprechenden Hauptverbandes innerhalb der Gruppe Ernährungswirtschaft in der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern errichtet werden.

## § 5

(1) Die Gruppe Landarbeitstechnik in der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und die Gruppe Landarbeitstechnik in der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern umfassen alle bestehenden und noch zu errichtenden Einrichtungen der Selbstverwaltung, die der fachlichen Förderung und Fortbildung der in der Landwirtschaft tätigen Personen dienen.

(2) Die Gruppe Landarbeitstechnik in der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer ist insbesondere die Verbindungsstelle zu den beruflichen Organisationen der Landwirtschaft in der Hauptgruppe Arbeit.

Główniej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej za zgodą Komisarza Rządu Izby Centralnej; utworzenie związków następuje przez ogłoszenie zarządzenia w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa.

## § 4

(1) Grupa gospodarka żywienia w Grupie Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej dzieli się na związki główne:

gospodarka zbożem i paszą,  
gospodarka ziemniaczana,  
gospodarka ogrodnicza,  
gospodarka cukrem i słodzcami,  
gospodarka bydłem,  
gospodarka jajami i drobiem,  
gospodarka rybna,  
gospodarka mlekiem i tłuszczem,  
gospodarka browarna,  
gospodarka artykułami spożywczymi,  
rolnicze produkty uboczne,  
zakłady gospodnie i restauracyjne.

(2) Grupa gospodarka żywienia w Grupie Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych dzieli się na związki:

gospodarka zbożem i paszą,  
gospodarka ziemniaczana,  
gospodarka ogrodnicza,  
gospodarka cukrem i słodzcami,  
gospodarka bydłem,  
gospodarka jajami i drobiem,  
gospodarka rybna,  
gospodarka mlekiem i tłuszczem,  
gospodarka browarna,  
gospodarka artykułami spożywczymi,  
rolnicze produkty uboczne,  
zakłady gospodnie i restauracyjne.

(3) Jeżeli wewnątrz grupy gospodarki żywienia w Grupie Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych nie utworzono związków rodzaju wymienionego w ust. 2, to kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej może za zgodą Komisarza Rządu Izby Centralnej stosownie do potrzeby utworzyć wewnątrz grupy gospodarki żywienia w Grupie Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych zamiast związku ekspozyturę odpowiedniego związku.

## § 5

(1) Grupa, technika robót rolnych w Grupie Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i grupa, technika robót rolnych w Grupie Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych obejmują wszystkie istniejące i mające być jeszcze utworzone instytucje samorządu, które służą popieraniu i dalszemu kształceniu osób, czynnych w rolnictwie.

(2) Grupa, technika robót rolnych w Grupie Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej jest w szczególności placówką, utrzymującą łączność z zawodowymi organizacjami rolnictwa w Grupie Głównej, Praca.



## § 6

Der Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer kann durch Anordnung mit Zustimmung des Regierungskommissars der Zentralkammer weitere Untergliederungen errichten. Die Errichtung erfolgt durch Verkündung der Anordnung im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement.

## § 7

Die Zugehörigkeit zu Gruppen und weiteren Untergliederungen wird durch Anordnung oder Verfügung des Leiters der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer festgesetzt; die Anordnungen sind im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement zu verkünden, die Verfügungen sind schriftlich mitzuteilen.

## Rechtsnatur.

## § 8

(1) Die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern, die Gruppen in der Zentralkammer und in den Distriktskammern sowie die Hauptverbände in der Zentralkammer und die Verbände in den Distriktskammern sind rechtsfähig.

(2) Die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern führen ein Siegel gemäß § 6 der Verordnung über die Führung von Dienstiegeln im Generalgouvernement vom 12. September 1941 (VBIGG. S. 545).

## Mitgliedschaft.

## § 9

(1) Alle Betriebe, Unternehmen und Unternehmer (natürliche und juristische Personen einschließlich der Unternehmen der öffentlichen Hand) der Ernährungs- und Landwirtschaft (§ 1 der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 — VBIGG. S. 63, § 2 der Zweiten Verordnung zur Ergänzung der Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 24. Juli 1940 — VBIGG. I S. 228) sind kraft Gesetzes Mitglieder der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und in der örtlich zuständigen Distriktskammer.

(2) Bei Meinungsverschiedenheiten über die Mitgliedschaft bei der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft im Verhältnis zu anderen Hauptgruppen entscheidet der Regierungskommissar der Zentralkammer.

## § 10

(1) Niederlassungen von im Deutschen Reich ansässigen oder von ausländischen Betrieben, Unternehmern und Unternehmen der Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement sind Mitglieder der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der örtlich zuständigen Distriktskammer.

## § 6

Kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej może utworzyć drogą zarządzenia za zgodą Komisarza Rządu Izby Centralnej dalsze pododdziały. Utworzenie następuje przez ogłoszenie zarządzenia w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa.

## § 7

Przynależność do grup i dalszych pododdziałów ustala kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej drogą zarządzenia lub dyspozycji; zarządzenia należy ogłaszać w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa, dyspozycje należy podawać do wiadomości pisemnie.

## Charakter prawny.

## § 8

(1) Grupa Główna, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i Grupy Główne, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych, grupy w Izbie Centralnej i w Izbach Okręgowych jak również związki główne w Izbie Centralnej i związki w Izbach Okręgowych posiadają zdolność prawną.

(2) Grupa Główna, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i Grupy Główne, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych używają pieczęci według § 6 rozporządzenia o używaniu pieczęci służbowych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 12 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 545).

## Członkostwo.

## § 9

(1) Wszystkie zakłady, przedsiębiorstwa i przedsiębiorcy (osoby fizyczne i prawne łącznie z zakładami publiczno-prawnymi) gospodarki wyżywienia i rolnictwa (§ 1 rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. — Dz. Rozp. GG. str. 63, § 2 Drugiego rozporządzenia w celu uzupełnienia rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 24 listopada 1940 r. — Dz. Rozp. GG. I str. 228) są z mocy prawa członkami Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i w miejscowo właściwej Izbie Okręgowej.

(2) W razie różnicy zdań co do członkostwa w Grupie Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w stosunku do innych Grup Głównych rozstrzyga Komisarz Rządu Izby Centralnej.

## § 10

(1) Filie osiadłych w Rzeszy lub zagranicznych zakładów, przedsiębiorców i przedsiębiorstw gospodarki wyżywienia i rolnictwa w Generalnym Gubernatorstwie są członkami Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w miejscowo właściwej Izbie Okręgowej.



(2) Das gleiche gilt von nicht im Generalgouvernement ansässigen Betrieben, Unternehmern und Unternehmen der Ernährungs- und Landwirtschaft, die ohne Begründung einer Niederlassung im Generalgouvernement regelmäßig in der Ernährungs- und Landwirtschaft tätig sind. Bei Meinungsverschiedenheiten darüber, ob im Generalgouvernement regelmäßig eine ernährungs- und landwirtschaftliche Tätigkeit ausgeübt wird, entscheidet die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft).

#### § 11

Betriebe, Unternehmer und Unternehmen der Ernährungs- und Landwirtschaft, die nach Inkrafttreten dieser Verordnung ihre Tätigkeit beginnen oder beenden, haben dies bei der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der örtlich zuständigen Distriktskammer anzumelden und dieser die für die Feststellung der Mitgliedschaft notwendigen Auskünfte zu erteilen.

#### § 12

Die Mitgliedschaft bei der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer sowie bei der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der örtlich zuständigen Distriktskammer endet mit der dauernden Einstellung der die Mitgliedschaft begründenden Tätigkeit.

### Aufgaben der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft.

#### § 13

Die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und ihre Untergliederungen haben die Mitglieder nach den Weisungen der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft und ihren nachgeordneten Dienststellen fachlich zu beraten, zu betreuen und zur Mitarbeit an den Zielen der Regierung des Generalgouvernements heranzuziehen.

#### § 14

(1) Die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer ist für den Bereich der Ernährungs- und Landwirtschaft die ausschließliche Vertretung aller Betriebe, Unternehmer und Unternehmen der Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement (§ 9 Abs. 1).

(2) Die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern übernimmt auf dem Gebiete der Ernährungswirtschaft die Aufgaben und Befugnisse der Industrie- und Handelskammern sowie der Handwerkskammern.

### Pflichten der Mitglieder.

#### § 15

(1) Die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und ihre Untergliederungen können die Mitglieder zur Mitarbeit heranziehen. Die Mitglieder haben den Weisungen, die die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und ihre Untergliederungen im Rahmen ihrer Aufgaben erteilen,

(2) To samo odnosi się do nieosiadłych w Generalnym Gubernatorstwie zakładów, przedsiębiorców i przedsiębiorstw gospodarki żywienia i rolnictwa, biorących regularnie czynny udział w gospodarce żywienia i rolnictwa bez założenia filii w Generalnym Gubernatorstwie. W razie różnicy zdań co do tego, czy w Generalnym Gubernatorstwie wykonuje się regularnie działalność gospodarki żywienia i działalność rolniczą, rozstrzyga Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki Żywienia i Rolnictwa).

#### § 11

Zakłady, przedsiębiorcy i przedsiębiorstwa gospodarki żywienia i rolnictwa, którzy rozpoczynają lub kończą swoją działalność po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, winni zgłosić to w Grupie Głównej, Gospodarka Żywienia i Rolnictwo w miejscowo właściwej Izbie Okręgowej i udzielić jej koniecznych informacji, niezbędnych dla stwierdzenia członkostwa.

#### § 12

Członkostwo kończy się w Grupie Głównej, Gospodarka Żywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej jak również w Grupie Głównej, Gospodarka Żywienia i Rolnictwo w miejscowo właściwej Izbie Okręgowej z chwilą stałego wstrzymania działalności uzasadniającej członkostwo.

### Zadania Grupy Głównej, Gospodarka Żywienia i Rolnictwo.

#### § 13

Grupa Główna, Gospodarka Żywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i jej pododdziały winny udzielać członkom fachowych rad według instrukcji Głównego Wydziału Żywienia i Rolnictwa i podległych mu placówek służbowych, opiekować się nimi i powoływać do współpracy przy realizowaniu celów Rządu Generalnego Gubernatorstwa.

#### § 14

(1) Grupa Główna, Gospodarka Żywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej jest dla zakresu gospodarki żywienia i rolnictwa wyłącznym przedstawicielstwem wszystkich zakładów, przedsiębiorców i przedsiębiorstw gospodarki żywienia i rolnictwa w Generalnym Gubernatorstwie (§ 9 ust. 1).

(2) Grupa Główna, Gospodarka Żywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych przejmują w dziedzinie gospodarki żywienia zadania i upoważnienia izb przemysłowo-handlowych jako też izb rzemieślniczych.

### Obowiązki członków.

#### § 15

(1) Grupa Główna, Gospodarka Żywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i jej pododdziały mogą powoływać członków do współpracy. Członkowie winni stosować się do instrukcji, udzielanych przez Grupę Główną, Gospodarka Żywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i jej pododdziały w granicach swoich zadań, jak również



Folge zu leisten sowie die für die Durchführung der Aufgaben der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft und ihrer Untergliederungen notwendigen Auskünfte zu geben.

(2) Abs. 1 gilt im Aufgabenbereich der Gruppen Landarbeitstechnik sinngemäß für alle in der Landwirtschaft tätigen Personen.

#### **Leitung und Geschäftsführung der Hauptgruppe und ihrer Untergliederungen.**

##### **§ 16**

(1) Für die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern werden gemäß § 8 der Verordnung über die Bildung von Kammern für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement vom 3. März 1941 (V.B.I.G.G. S. 87) in der Fassung der Änderungsverordnung vom 22. Dezember 1941 (V.B.I.G.G. S. 741) je ein Leiter und je ein Geschäftsführer bestellt.

(2) Für jede Gruppe der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer wird durch den Leiter der Hauptgruppe ein Leiter bestellt. In gleicher Weise kann außerdem ein Geschäftsführer bestellt werden.

(3) Für jede Gruppe der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern wird durch den Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern im Einvernehmen mit dem Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer ein Leiter bestellt. In gleicher Weise kann außerdem ein Geschäftsführer bestellt werden.

(4) Für jeden Hauptverband in der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer wird durch den Leiter der zuständigen Gruppe in der Zentralkammer im Einvernehmen mit dem Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer je ein Leiter und ein Geschäftsführer bestellt.

(5) Für jeden Verband der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern wird durch den Leiter der zuständigen Gruppe in der Zentralkammer im Einvernehmen mit dem Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der örtlich zuständigen Distriktskammer je ein Leiter und ein Geschäftsführer bestellt.

(6) Für die Bestellung der Vertreter der Leiter und Geschäftsführer sowie deren Abberufung gelten die Absätze 1 bis 5 entsprechend.

#### **Gesetzliche Vertretung der Hauptgruppe und ihrer Untergliederungen.**

##### **§ 17**

(1) Die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern sowie die Gruppen, Hauptverbände und Verbände werden von ihrem Leiter, im Falle seiner Verhinderung vom Stellvertreter des Leiters gesetzlich vertreten.

udzielać informacji, niezbędnych do wykonania zadań Grupy Głównej Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo i jej pododdziałów.

(2) Ustę 1 obowiązuje w zakresie zadań grup, technika robót rolnych analogicznie w stosunku do wszystkich osób, czynnych w rolnictwie.

#### **Kierownictwo i prowadzenie spraw Grupy Głównej i jej pododdziałów.**

##### **§ 16**

(1) Dla Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i Grup Głównych, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych ustanawia się po jednym kierownikowi i po jednym zarządcy stosownie do § 8 rozporządzenia o utworzeniu Izb dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 3 marca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 87) w brzmieniu rozporządzenia zmieniającego z dnia 22 grudnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 741).

(2) Dla każdej grupy Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej ustanawia kierownik Grupy Głównej jednego zarządcę. W ten sam sposób można prócz tego ustanowić zarządcę.

(3) Dla każdej grupy Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych ustanawia kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych w porozumieniu z kierownikiem Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej jednego kierownika. W ten sam sposób można prócz tego ustanowić zarządcę.

(4) Dla każdego związku głównego w Grupie Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej ustanawia kierownik właściwej grupy w Izbie Centralnej w porozumieniu z kierownikiem Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej po jednym kierownikowi i po jednym zarządcy.

(5) Dla każdego związku Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych ustanawia kierownik właściwej grupy w Izbie Centralnej w porozumieniu z kierownikiem Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w miejscowo właściwej Izbie Okręgowej po jednym kierownikowi i po jednym zarządcy.

(6) Odnośnie do ustanawiania zastępców kierowników i zarządców jako też ich odwoływania obowiązują odpowiednio ustępy 1 do 5.

#### **Ustawowe zastępstwo Grupy Głównej i jej pododdziałów.**

##### **§ 17**

(1) Grupa Główna, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i Grupy Główne Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych jako też grupy, związki główne i związki zastępuje ustawowo ich kierownik, w razie przeszkody — zastępca kierownika.



(2) Der Umfang der gesetzlichen Vertretungsmacht kann durch die Satzungen beschränkt werden (§ 20). Die Beschränkung der gesetzlichen Vertretungsmacht wirkt gegen Dritte, wenn die betreffende Bestimmung der Satzung im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement veröffentlicht wird.

(3) Die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und ihre Untergliederungen sind für den Schaden verantwortlich, den ihre gesetzlichen Vertreter durch eine in Ausführung der ihnen zustehenden Verrichtungen begangene schuldhafte Handlung einem Dritten zufügen.

#### **Haushalt der Hauptgruppe und ihrer Untergliederungen.**

##### **§ 18**

(1) Die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern stellen Haushaltspläne auf. Diese bilden einen Abschnitt der Haushaltspläne der Zentralkammer bzw. der Distriktskammern.

(2) Der Haushaltsplan der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer bedarf der Genehmigung des Regierungskommissars der Zentralkammer, der darüber nach Anhörung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilungen Ernährung und Landwirtschaft und Finanzen) entscheidet.

(3) Die Haushaltspläne der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern bedürfen der Genehmigung des Regierungskommissars der Distriktskammer. Der Regierungskommissar der Distriktskammer hat die Zustimmung des Regierungskommissars der Zentralkammer einzuholen; der Regierungskommissar der Zentralkammer entscheidet nach Anhörung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilungen Ernährung und Landwirtschaft und Finanzen).

#### **Beiträge und Gebühren.**

##### **§ 19**

(1) Die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer erläßt mit Genehmigung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilungen Ernährung und Landwirtschaft und Finanzen) Beitrags- und Gebührenordnungen.

(2) Rückständige Beiträge und Gebühren werden durch die Steuerämter zwangsweise beigetrieben.

#### **Satzungen.**

##### **§ 20**

(1) Der Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer erläßt die Satzungen der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und der Hauptgruppen Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern sowie die Satzungen der Gruppen. Die Satzungen bedürfen der Genehmigung des Regierungskommissars der Zentralkammer, der nach Anhörung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) entscheidet.

(2) Zakres ustawowego uprawnienia do zastępstwa może być ograniczony statutami (§ 20). Ograniczenie ustawowego uprawnienia do zastępstwa działa przeciw osobom trzecim, jeśli odnośne postanowienie statutu ogłoszone będzie w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa.

(3) Grupa Główna, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i jej pododdziały odpowiadają za szkodę, którą wyrządzają osobie trzeciej ich ustawowi zastępcy zawinionym działaniem, dokonany w wykonywaniu przysługujących im funkcji.

#### **Budżet Grupy Głównej i jej pododdziałów.**

##### **§ 18**

(1) Grupa Główna, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i Grupy Główne, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych układają budżety. Tworzą one dział budżetów Izby Centralnej wzgl. Izby Okręgowych.

(2) Budżet Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej wymaga zatwierdzenia Komisarza Rządu Izby Centralnej, który rozstrzyga o tym po wysłuchaniu Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównych Wydziałów Gospodarki Wyżywienia i Rolnictwa oraz Finansów).

(3) Budżety Grup Głównych, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych wymagają zatwierdzenia Komisarza Rządu Izby Okręgowej. Komisarz Rządu Izby Okręgowej winien uzyskać zgodę Komisarza Rządu Izby Centralnej; Komisarz Rządu Izby Centralnej rozstrzyga po wysłuchaniu Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównych Wydziałów Wyżywienia i Rolnictwa oraz Finansów).

#### **Składki i opłaty.**

##### **§ 19**

(1) Grupa Główna, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej wydaje za zezwoleniem Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównych Wydziałów Wyżywienia i Rolnictwa oraz Finansów) regulaminy składek i opłat.

(2) Zaległe składki i opłaty ściągają przymusowo urzędy skarbowe.

#### **Statuty.**

##### **§ 20**

(1) Kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej wydaje statuty Grupy Głównej Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i Grup Głównych, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych jak również statuty grup. Statuty wymagają zatwierdzenia Komisarza Rządu Izby Centralnej, który rozstrzyga po wysłuchaniu Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa).



(2) Die Leiter der Gruppen der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer erlassen mit Genehmigung des Leiters der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer die Satzungen der Hauptverbände und Verbände.

### Strafbestimmung.

#### § 21

(1) Wer es unternimmt, den Weisungen der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und deren Untergliederungen zuwiderzuhandeln oder Auskünfte unrichtig oder unvollständig zu erteilen, wird mit einer Ordnungsstrafe bis zu 20 000 Zloty für jeden Fall der Zuwiderhandlung bestraft.

(2) Den Strafbescheid erläßt der Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer. Er kann die Strafbefugnis auf den Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der örtlich zuständigen Distriktskammer übertragen.

(3) Gegen den Ordnungsstrafbescheid ist die Beschwerde zulässig. Die Beschwerde ist binnen zwei Wochen nach Zustellung des Strafbescheides bei der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) einzulegen. Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) entscheidet endgültig.

(4) Die Ordnungsstrafe wird durch die Steuerämter zwangsweise beigetrieben.

(5) Erscheint eine Ordnungsstrafe nicht ausreichend, so gibt der Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer oder der Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der örtlich zuständigen Distriktskammer die Sache an die deutsche Anklagebehörde ab.

(6) Das Gericht kann auf Gefängnis und auf Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder auf eine dieser Strafen erkennen.

### Schlußbestimmungen.

#### § 22

In den Fällen der § 3 Abs. 2, § 4 Abs. 3, §§ 6, 7, 16 Abs. 2 und § 20 Abs. 1 und 2 hat der Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer das Einvernehmen des Leiters der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements, in den Fällen des § 16 Abs. 3 und 5 hat der Leiter der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Distriktskammer das Einvernehmen des Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) herbeizuführen.

#### § 23

Wegen eines Schadens, der durch Maßnahmen zum Vollzug dieser Verordnung entsteht, wird keine Entschädigung gewährt.

#### § 24

Im § 14 der Verordnung über die Bildung von Kammern für die Gesamtwirtschaft im General-

(2) Kierownicy grup Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej wydają za zezwoleniem kierownika Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej statuty związków głównych i związków.

### Postanowienie karne.

#### § 21

(1) Kto przedsiębiorze działania celem wykroczenia przeciw instrukcjom Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i jej pododdziałów lub udziela informacji nieprawdziwych lub niewyczerpujących, podlega karze porządkowej do 20 000 złotych za każdy wypadek wykroczenia.

(2) Orzeczenie karne wydaje kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej. Może on przenieść uprawnienie do karania na kierownika Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w miejscowo właściwej Izbie Okręgowej.

(3) Na orzeczenie karno-porządkowe dopuszczalne jest zażalenie. Zażalenie należy wnieść w przeciągu dwu tygodni po doręczeniu orzeczenia karnego do Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa). Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) rozstrzyga ostatecznie.

(4) Karę porządkową ściągają przymusowo urzędy skarbowe.

(5) Jeżeli kara porządkowa wydaje się niewystarczająca, to kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej lub kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w miejscowo właściwej Izbie Okręgowej odstępować sprawę niemieckiej władzy oskarżenia.

(6) Sąd orzec może karę więzienia i grzywny do nieograniczonej wysokości lub jedną z tych kar.

### Postanowienia końcowe.

#### § 22

W wypadkach § 3 ust. 2, § 4 ust. 3, §§ 6, 7, 16 ust. 2 i § 20 ust. 1 i 2 winien kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej porozumieć się z Kierownikiem Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, w wypadkach § 16 ust. 3 i 5 winien kierownik Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Okręgowej porozumieć się z Gubernatorem Okręgu (Wydziałem Wyżywienia i Rolnictwa).

#### § 23

Z powodu szkody, wynikłej wskutek zarządzeń celem wykonania niniejszego rozporządzenia, nie przyznaje się żadnego odszkodowania.

#### § 24

W § 14 rozporządzenia o utworzeniu Izb dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernator-



gouvernement vom 3. März 1941 (VBIGG. S. 87) werden die Worte „und Landwirtschaftskammern“ gestrichen.

#### § 25

(1) Diese Verordnung tritt am 15. Oktober 1942 in Kraft.

(2) Die Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft in der Zentralkammer und die Hauptgruppen Ernährungs- und Landwirtschaft in den Distriktskammern sowie die bereits bestehenden Gruppen, Hauptverbände und Verbände erhalten mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung Rechtsfähigkeit. Soweit die Gruppen, Hauptverbände und Verbände noch nicht bestehen, sind sie mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung errichtet.

(3) Die vor Inkrafttreten dieser Verordnung bezüglich der Hauptgruppe Ernährungs- und Landwirtschaft und ihrer Untergliederungen getroffenen Maßnahmen und Verfügungen behalten ihre Wirksamkeit, soweit sie nicht binnen sechs Monaten nach Inkrafttreten der Verordnung vom Regierungskommissar der Zentralkammer widerrufen werden.

Krakau, den 24. September 1942.

**Der Generalgouverneur**  
**Frank**

stwie z dnia 3 marca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 87) skreśla się słowa „i Izby Rolnicze“.

#### § 25

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 października 1942 r.

(2) Grupa Główna, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbie Centralnej i Grupy Głównie Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo w Izbach Okręgowych jak również już istniejące grupy, związki główne i związki otrzymują z chwilą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia zdolność prawną. O ile grupy, związki główne i związki jeszcze nie istnieją, utworzone są one z chwilą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

(3) Środki i dyspozycje, powzięte odnośnie do Grupy Głównej, Gospodarka Wyżywienia i Rolnictwo i jej pododdziałów przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia, zachowują moc obowiązującą, o ile Komisarz Rządu Izby Centralnej nie odwoła ich w przeciągu sześciu miesięcy po wejściu w życie rozporządzenia.

Krakau, dnia 24 września 1942 r.

**Generalny Gubernator**  
**Frank**

### Zweite Durchführungsvorschrift

zur Verordnung über die Einführung eines Mineralölmonopols.

Vom 19. September 1942.

Zur Durchführung der Verordnung über die Einführung eines Mineralölmonopols vom 20. Januar 1940 (VBIGG. I S. 19) in der Fassung der Verordnung vom 15. September 1942 (VBIGG. S. 549) bestimme ich:

#### Artikel I.

##### § 1

Zu § 2 Abs. 2 der Verordnung:

##### Gegenstand des Monopols.

Als Hochdruckgas gilt Erdgas oder sonstiges Gas, das in druckfesten Behältern unter hohem Druck zusammengepreßt worden ist und nach Druckentspannung als Kraftstoff zum Antrieb von Motoren (Treibgas) verwendet werden kann.

##### § 2

Zu § 11 der Verordnung:

##### Amtliche Aufsicht.

Die Errichtung von Verdichtungsanlagen für Hochdruckgas (Treibgas), die unmittelbar an die Erdgasleitung angeschlossen sind, kann nur durch die Ost-Energie A. G. in Krakau, im übrigen nur durch die Monopol-Vertriebsgesellschaft für Mineralöl m. b. H. in Krakau erfolgen. Sie bedarf der Genehmigung der Generaldirektion der Monopole.

### Drugie postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego.

Z dnia 19 września 1942 r.

Celem wykonania rozporządzenia o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 19) w brzmieniu rozporządzenia z dnia 15 września 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 549) postanawiam:

#### Artykuł I.

##### § 1

Do § 2 ust. 2 rozporządzenia:

##### Przedmiot monopolu.

Za gaz o wysokim ciśnieniu uważa się gaz ziemny lub inny gaz, który sprężony został pod wysokim ciśnieniem w zbiornikach wytrzymałych na ciśnienie i po odpężeniu zużyty być może jako materiał pędny do napędu motorów (gaz pędny).

##### § 2

Do § 11 rozporządzenia:

##### Nadzór urzędowy.

Zakładanie urządzeń zgęszczania gazu o wysokim ciśnieniu (gaz pędny), który bezpośrednio połączony jest z przewodem gazu ziemnego, może nastąpić jedynie przez Ost-Energie A. G. w Krakau, poza tym tylko przez Monopol-Vertriebsgesellschaft für Mineralöl m. b. H. w Krakau. Wymaga on zezwolenia Generalnej Dyrekcji Monopoli.



**Artikel II.**

Die Erste Durchführungsvorschrift vom 20. Januar 1940 (VBIGG. II S. 51) wird wie folgt geändert:

1. Der § 6 Abs. 2 erhält folgende Fassung:  
„(2) Das Übernahmegeld für die in der ersten Hälfte des Monats übernommenen Mineralöle ist bis zum 5., für die in der zweiten Hälfte des Monats übernommenen Mineralöle bis zum 20. des nächsten Monats zu entrichten.“
2. Der § 8 Abs. 2 erhält folgende Fassung:  
„(2) Das Entgelt für die in der ersten Hälfte des Monats abgegebenen Mineralöle ist bis zum 5., das Entgelt für die in der zweiten Hälfte des Monats abgegebenen Mineralöle bis zum 20. des nächsten Monats zu entrichten.“

**Artikel III.**

Diese Durchführungsvorschrift tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 19. September 1942.

**Der Generalgouverneur**

Im Auftrag  
**Dr. S e n k o w s k y**

**Artykuł II.**

Pierwsze postanowienie wykonawcze z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 51) zmienia się jak następuje:

1. § 6 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:  
„(2) Zapłatę za przejęte w pierwszej połowie miesiąca oleje mineralne należy uiścić do dnia 5, za oleje mineralne przejęte w drugiej połowie miesiąca do dnia 20 następnego miesiąca.“
2. § 8 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:  
„(2) Zapłatę za oleje mineralne oddane w pierwszej połowie miesiąca należy uiścić do dnia 5, a za oleje mineralne oddane w drugiej połowie miesiąca do dnia 20 następnego miesiąca.“

**Artykuł III.**

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 19 września 1942 r.

**Generalny Gubernator**

W zastępstwie  
**Dr S e n k o w s k y**

**Anordnung**

**über die Gewerbesteuer im Distrikt Galizien.**

Vom 22. September 1942.

Auf Grund des § 36 Abs. 2 Satz 2 der Gewerbesteuerverordnung (GewStVO) vom 10. März 1942 (VBIGG. S. 157) wird angeordnet:

**§ 1****Gewerbesteuer für das Rechnungsjahr 1942.**

(1) Bei gewerblichen Treuhandbetrieben im Distrikt Galizien, die am 10. März 1942 in der Treuhandverwaltung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) standen, wird der Veranlagung der Gewerbesteuer 1942 abweichend vom § 8 Abs. 2 GewStVO der gewerbliche Gewinn zugrunde gelegt, den der Steuerpflichtige nach der Veranlagung zur Einkommensteuer im Veranlagungszeitraum 1942 bezogen hat. Umfaßt der für die Ermittlung des gewerblichen Gewinns maßgebende Zeitraum weniger als zwölf Monate, so ist der gewerbliche Gewinn auf den Jahresgewinn umzurechnen.

(2) Das gleiche gilt für alle übrigen gewerblichen Betriebe im Distrikt Galizien, die aus besonderen Gründen (z. B. wegen eines vom Kalenderjahr abweichenden Wirtschaftsjahrs) nicht zur Einkommensteuer für den Veranlagungszeitraum 1941 veranlagt werden.

**Zarządzenie**

**w sprawie podatku przemysłowego w Okręgu Galizien (Galicja).**

Z dnia 22 września 1942 r.

Na podstawie § 36 ust. 2 zdanie 2 rozporządzenia o podatku przemysłowym (rozp. o pod. przem.) z dnia 10 marca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 157) zarządza się:

**§ 1****Podatek przemysłowy za rok obrachunkowy 1942.**

(1) Przy przemysłowych zakładach powierniczych w Okręgu Galizien (Galicja), które w dniu 10 marca 1942 r. pozostawały w administracji powierniczej Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Gospodarki), za podstawę wymiaru podatku przemysłowego za rok 1942 przyjmuje się odmiennie od § 8 ust. 2 rozp. o pod. przem. zysk z przedsiębiorstwa, osiągnięty przez płatnika według wymiaru podatku dochodowego w czasokresie wymiarowym 1942. Jeżeli czasokres, miarodajny dla ustalania zysku z przedsiębiorstwa, obejmuje mniej aniżeli dwanaście miesięcy, wówczas zysk z przedsiębiorstwa należy przeliczyć na zysk roczny.

(2) To samo dotyczy wszystkich pozostałych przedsiębiorstw w Okręgu Galizien (Galicja), którym z szczególnych powodów (np. z powodu roku gospodarczego odmiennego od roku kalendarzowego) nie wymierzono podatku dochodowego za czasokres wymiarowy 1941.



## § 2

**Vorauszahlungen auf die Gewerbesteuer für die Rechnungsjahre 1942 und 1943.**

(1) Bis zur Bekanntgabe der Gewerbesteuerbescheide für die Rechnungsjahre 1942 und 1943 hat der Steuerpflichtige Vorauszahlungen zu leisten, und zwar

für das Rechnungsjahr 1942

am 15. Mai, 15. August, 15. November 1942 und 15. Februar 1943,

für das Rechnungsjahr 1943

am 15. Mai, 15. August, 15. November 1943 und 15. Februar 1944.

(2) Die Vorauszahlungen betragen die Hälfte der für das vorangegangene Kalendervierteljahr zu leistenden Umsatzsteuervorauszahlungen. Bei Steuerpflichtigen mit überwiegend steuerfreien Umsätzen hat das Steueramt die Vorauszahlungen nach der sich voraussichtlich ergebenden Gewerbesteuer festzusetzen.

(3) Die Vorauszahlungen sind nicht zu erheben, wenn der Steuerpflichtige glaubhaft macht, daß er einen gewerblichen Gewinn in dem maßgebenden Veranlagungszeitraum voraussichtlich nicht erzielen wird.

## § 3

**Inkrafttreten.**

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 22. September 1942.

**Regierung des Generalgouvernements**

**Hauptabteilung Finanzen**

**Dr. S e n k o w s k y**

## § 2

**Przedpłaty na podatek przemysłowy za rok obrachunkowy 1942 i 1943.**

(1) Aż do zawiadomienia o wymiarach podatku przemysłowego za rok obrachunkowy 1942 i 1943 winien płatnik uiścić przedpłaty, a mianowicie

za rok obrachunkowy 1942

w dniu 15 maja, 15 sierpnia, 15 listopada 1942 r. i 15 lutego 1943 r.,

za rok obrachunkowy 1943

w dniu 15 maja, 15 sierpnia, 15 listopada 1943 r. i 15 lutego 1944 r.

(2) Przedpłaty wynoszą połowę przedpłat podatku obrotowego, które mają być uiszczone za poprzedni kwartał kalendarzowy. Płatnikom o obrotach przeważnie wolnych od podatku, winien urząd skarbowy ustalić przedpłaty według przypadającego przypuszczalnie podatku przemysłowego.

(3) Nie należy pobierać przedpłat, jeżeli płatnik uprawdopodobni, że w miarodajnym czasokresie wymiarowym przypuszczalnie nie osiągnie zysku z przedsiębiorstwa.

## § 3

**Wejście w życie.**

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 22 września 1942 r.

**Rząd Generalnego Gubernatorstwa**

**Główny Wydział Finansów**

**Dr S e n k o w s k y**

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstrasse 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBiGG (früher: Verordnungsblatt GGP I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1 skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstrasse 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).